

02/2009

# Mod:GCV/MX

Production code: HS1/2(INOX grid)



# ВОДНЫЙ ГРИЛЬ

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Нижеприведённые таблицы относятся к спецификациям моделей

### Размеры устройства

МОДЕЛЬ	ДЛИНА (мм)	ШИРИНА (мм)	ВЫСОТА (мм)
HS-1	490	500	230
HS-1½	700	500	230
HS-2	940	500	230
HS1-S70	540	700	230
HS1/2-S70	700	700	230
HS2-S70	1035	700	230
CHIOS1	405	630	230
CHIOS2	695	630	230
CHIOS3	985	630	230

### Электроснабжение

HS-1	230V AC / 400V 2N AC 50Hz
HS-1½, HS1S70, HS1/2S70, HS2S70, CHIOS1,CHIOS2,CHIOS3	230V AC / 400V 3N AC 50Hz
HS-2	230V AC / 400V 2N AC 50Hz

### IP классификация

IP-20

### Безопасность устройства

Соответствует Европейским нормам и требованиям. **EN 60335-1 - 60335-2-48**

Европейская сертификация "CE".

### Мощность

МОДЕЛЬ	СУММАРНАЯ МОЩНОСТЬ
HS-1	5.000
HS-1½	7.500
HS-2	10.000
HS1-S70	7.000
HS1/2-S70	10.500
HS2-S70	14.000
CHIOS1	3.780
CHIOS2	7.560
CHIOS3	11.340

### **Основные части**

- Корпус из нержавеющей стали AISI 430.
- Гриль из нержавеющей стали – шлифованной, или чугуна
- Рама гриля из нержавеющей стали AISI 430.
- Огнеупорные ручки рамы.
- Подрешетная часть для воды, AISI 430.
- поддерживающая ножка.

### **Электрические компоненты**

- Проволочные нагревательные элементы:
- Реле для смешанной работы нагревательных элементов
- 0-12 термостатов
- Переключатель вкл./выкл.
- Огнеупорная проводка
- Крепёжные детали терминала.
- Выключатель работы вертела с индикатором.
- Лампочка-индикатор для каждой пары нагревательных элементов.
- Манжетка для запасного шнура.
- Клемма заземления.
- Потенциальный эквивалентный терминал, обозначенный P.A.
- Шестиполярное полиамидное соединение для шнура питания.

# 1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- ⇒ Техническое руководство по эксплуатации содержит инструкции по установке, использованию, уходу и обслуживанию за устройством. Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию и сохраните её для будущих консультаций. Данной инструкцией могут пользоваться как мастера по установке, так и обслуживающий персонал и операторы оборудования.
- ⇒ После снятия Вами упаковки убедитесь в отсутствии повреждений, вызванных во время транспортировки. При наличии сомнений мы рекомендуем пригласить авторизованного техника для проверки устройства перед тем, как начать установку.
- ⇒ Устройство требует электрического соединения. Перед началом работ убедитесь, что напряжение в сети соответствует требованиям устройства. Этикетка с этой информацией находится на правой стороне устройства, если стоять к нему лицом. **В случае несоответствия либо при наличии сомнений не подсоединяйте аппарат. Попросите специально обученный персонал проверить оборудование.**
- ⇒ Оборудование классифицируется как устройства коммерческого назначения и, следовательно, должно быть использовано специально обученным персоналом.
- ⇒ Все процедуры, касающиеся установки и подсоединения устройства должны выполняться исключительно специально обученными техниками в соответствии с техническими условиями в стране, где производится установка.
- ⇒ Перед каждой регулярной чисткой отсоедините устройство от сети. Аналогичная процедура должна осуществляться в случае сбоев в работе устройства, во время ожидания сервисного техника.
- ⇒ Любые ремонтные работы должны производиться исключительно авторизованным персоналом, используя **только оригинальные запасные части.**
- ⇒ Производитель не может нести ответственность за повреждения, нанесённые лицам, животным или имуществу вследствие неправильного использования, манипуляций, неавторизованной модификации, или иных случаев использования, отличающихся от упомянутых и / или предусмотренных в данном руководстве.

## 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ИНСТРУКЦИИ

# ИНСТАЛЛЯЦИЯ И ИНСТРУКЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

**Устройство** является профессиональным оборудованием  
все процедуры сборки и подсоединения  
тестирования и необходимых ремонтов  
должны выполняться  
исключительно специально обученным и авторизованным персоналом.

.....

ПРЕДПРИЯТИЯ НЕ МОГУТ НЕСТИ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ  
ЗА ЛЮБЫЕ ОТРИЦАТЕЛЬНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ В СЛУЧАЕ  
ВМЕШАТЕЛЬСТВА НЕСПЕЦИАЛИЗИРОВАННОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ПЕРСОНАЛА  
ИЛИ ИЗ-ЗА НЕСОБЛЮДЕНИЯ ЗАВОДСКИХ ИНСТРУКЦИЙ.

## 2.1 ИНСТАЛЛЯЦИЯ УСТРОЙСТВА

После того, как Вы убедились, что устройство неповреждено, разместите его в устойчивом положении таким образом, чтобы вокруг оставалось достаточно свободного места.

Убедитесь в наличии всех комплектующих частей, т. е.:

- Аппарат
- Коллектор жира
- Руководство по эксплуатации.

**Внимание!** Во избежание несчастных случаев, держите все упаковочные материалы (картон, пластиковые пакеты, металлические детали и т.д.) вне досягаемости детьми.

**Важно!** Установите аппарат на плоской невоспламеняющейся поверхности, вдали от легковоспламеняющихся стен.

## 2.2 ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДСОЕДИНЕНИЕ.....

Снимите заднюю крышку устройства.

Подсоедините шнур питания к штепселю.

- Пропустите подходящий шнур питания через манжету.
- Соедините кабели в зависимости от доступного напряжения.

<b>Двухфазовое питание HS-1½, HS1-S70, HS1/2-S70, HS2-S70, CHIOS1, CHIOS2, CHIOS3</b>	<b>Двухфазовое питание HS-1 , HS-2</b>
Соедините фазы с L1, L2, L3 Соедините заземлённую нейтраль с N1 или N2. Соедините заземление.	Соедините фазы с L1, L2 Соедините заземлённую нейтраль с N1 или N2. Соедините заземление.

<b>Однофазовое питание HS-1 , HS-2</b>	<b>Однофазовое питание HS-1½</b>
Снимите имеющиеся перемычки и сделайте короткое замыкание L1, L2. Соедините фазу с L1, L2, нейтраль с N1 или N2 и землю с клеммой заземления	Снимите имеющиеся перемычки и сделайте короткое замыкание L1, L2. Соедините фазу с L1, L2, нейтраль с N1 или N2 и землю с клеммой заземления

- Подсоедините P.A. терминал к водопроводу, используя провод 10 мм<sup>2</sup>.

**НАСТОЯТЕЛЬНО РЕКОМЕНДУЕТСЯ ПРИГЛАСИТЬ КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ЭЛЕКТРИКА ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ВСЕХ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ПОДКЛЮЧЕНИЙ.**

**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ МОЖЕТ НЕСТИ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ И ПОВРЕЖДЕНИЯ, НАНЕСЁННЫЕ ЛИЦАМ, ЖИВОТНЫМ ИЛИ ИМУЩЕСТВУ ИЗ-ЗА НЕСОБЛЮДЕНИЯ ДАННЫХ ИНСТРУКЦИЙ.**

### 2.3 ВОЗМОЖНАЯ ПРОБЛЕМА.....

Даже при правильной эксплуатации устройства по некоторым причинам могут возникать некоторые проблемы. Следующая таблица описывает некоторые возможные проблемы и причины их возникновения.

В случае возникновения проблемы сначала мы проверяем правильность электроснабжения аппарата.

ВОЗМОЖНАЯ ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ
Аппарат не работает	Падение сетевого напряжения.
Не работает нагревательный элемент	Убедитесь в отсутствии повреждения 1) нагревательного элемента 2) края шнура питания, соединённого с нагревательным элементом. 3) контакта переключателя 4) переключателя 5) соединения реле.

### 2.3 ЗАМЕНА ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ.....

- Для замены нагревательных элементов откройте заднюю часть рамы, отсоедините провода и снимите поддерживающие гайки.
- Для земенстатов и индикаторных лампочек откройте крышку с внутренней лицевой стороны устройства; в то время, как для реле и прочих элементов необходимо открыть заднюю часть устройства.

**ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ ПЕРЕД СНЯТИЕМ КРЫШКИ.**

### 2.4 ОБУЧЕНИЕ.....

Персонал, осуществляющий инсталляцию и подключение устройства должен соответствующим образом обучить пользователей управлять работой и мерам безопасности при работе с устройством.

#### **ВНИМАНИЕ!!!**

- Убедитесь, что сетевое напряжение в Вашей рабочей зоне соответствует параметрам на этикетке, и что устройство должным образом заземлено.
- Перед осуществлением любой деятельности или замены любых частей убедитесь, что питание отключено.

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ МОЖЕТ НЕСТИ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ И ПОВРЕЖДЕНИЯ ЛИЦ, ЖИВОТНЫХ ИЛИ ИМУЩЕСТВА ИЗ-ЗА НЕСОБЛЮДЕНИЯ ДАННЫХ ИНСТРУКЦИЙ.**

### **3. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

## **ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПЕРСОНАЛА РАБОТА И УХОД**

Устройство относится к промышленному оборудованию  
ВСЕ ПРОЦЕДУРЫ ПО СБОРКЕ И СОЕДИНЕНИЮ,  
ТЕСТИРОВАНИЯ И НЕОБХОДИМЫЕ РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРОВЕДЕНЫ  
ТОЛЬКО АВТОРИЗОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ

.....

ПРЕДПРИЯТИЯ НЕ МОГУТ БЫТЬ ОТВЕТСТВЕННЫ ЗА ЛЮБЫЕ  
ОТРИЦАТЕЛЬНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ В СЛУЧАЕ ВМЕШАТЕЛЬСТВА  
НЕСПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМ ТЕХНИЧЕСКИМ ПЕРСОНАЛОМ ИЛИ ИЗ ЗА  
НЕСОБЛЮДЕНИЯ ЗАВОДСКИХ ИНСТРУКЦИЙ.



### 3.1 ВКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Убедившись в том, что устройство правильно подключено к электросети, Вы можете начинать его эксплуатацию.

#### общий выключатель

- Положение 1 : Включить устройство
- Положение 0 : выключить устройство

В зависимости от режима нагрева выберите земенстаты (0-12), контролирующие работу нагревательных элементов и регулирующие мощность.

- HS-1 : Каждый земенстат регулирует мощность одного нагревательного элемента.
- HS-1½ : Левосторонний земенстат регулирует мощность двух левосторонних элементов, а правосторонний земенстат – мощность правостороннего нагревательного элемента.
- HS-2 : Каждый из двух правосторонних земенстатов регулирует мощность соответствующего нагревательного элемента правого гриля, в то время как левосторонний земенстат – двух нагревательных элементов левого гриля.

В зависимости от требований к нагреву установите земенстаты:

- Положение 0.....: Остановить работу.
- Положение 1-7...: Поддерживать температуру.
- Положение 8-11 : Жарить на гриле.
- Положение 12.....: Работать на максимальной мощности.

При положениях 1-11 работа нагревательных элементов прерывается при достижении желаемого уровня. При положении 12 процесс непрерывен. Лампочки индикаторов работают вместе с работой соответствующих нагревательных элементов.

В резервуаре, перед работой, налейте 10-15 см воды для получения хороших результатов жарки и удобства очищения резервуара.

### 3.2 ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ.....

- \* Выключите нагревательные элементы перед процедурами чистки или обслуживания. Дайте устройству остыть и убедитесь, что оно отключено от сети питания.
- \* В конце рабочего дня снимите ручку и тщательно очистите её.
- \* Опустошите и очистите коллектор жира и лопатку для мяса.
- \* Влажной тканью очистите отражающие поверхности по бокам устройства и основу вертела.
- \* Никогда не пользуйтесь проточной водой для чистки устройства.